

Karamfil

Bulgarien / Pirin

Folge: ABB AB

Musik und Text von Dimitâr Janev



A

5

9

B

15

21

27

Ka - ži mi, ka - ži, mla - di le mom - ko, ka - ži mi, a - len
Ka - ram - fil, gde ras - na, mom - ko, ras - na, po - ras - na,
si - la i hu - bost koj li ti da - de? E, e,
Ka - ram - fil, par - ti - zan - ski maj - ko, sla - ven ko - man - dir.

Refrain Wdh. instrumental, außer bei letzter Strophe

Kaži mi, kaži, mladi le momko,
kaži mi, alen Karamfil,
gde rasna, momko, rasna, porasna,
sila i hubost koj li ti dade?

Refrain: E, e, Karamfil,
partizanski majko, slaven komandir.

Az veren sin sâm, sin na Balkana
i Rozovata dolina,
sila i hubost dar mi dariha,
kak da se borja te me učiha.

Goro le, goro, goro hajduška,
i ti graniten naš Balkan,
dnes nie rasnem mladi junaci,
na Karamfila verni potomci.

*Sag mir, Junge, sag, rote Nelke,
wo bist du aufgewachsen, wer hat dir
Kraft und Schönheit gegeben?*

*Refrain: E, e, Nelke, Mutter der
Partisanen, ruhmreicher Kommandant.*

*Ich bin ein wahrer Sohn des Balkangebirges
und des Tals der Rosen. Kraft und Schönheit
wurden mir dort geschenkt;
wie man kämpft, lehrte man mich.*

*Wald, Heiduckenwald, und du, unser granitener
Balkan, heute ziehen wir junge Helden
auf, wahre Nachfahren des Karamfil.*

aus dem Tanzprogramm von Jaap Leegwater

*gesungen von Dimitâr Kolarov,
LP "Glasove ot Pirin - Pesni ot Dimitâr Janev",
Balkanton BHA 10329 (1978)
- transponiert -*